



UNJONI EWROPEA

**Brussell, 2 ta' Settembru 2008
(OR. fr)**

2006/0159 (COD)

PE-CONS 3628/08

**CODIF 55
STATIS 61
CODEC 522**

ATTI LEGISLATTIVI U STRUMENTI OĦRA

Suġġett: **REGOLAMENT (KE, EURATOM) TAL-PARLAMENT EWROPEW U TAL-KUNSILL dwar it-trażmissjoni ta' data suġġetta għall-kunfidenzjalità statistika lill-Uffiċċju ta' l-Istatistika tal-Komunitajiet Ewropej (Verżjoni kodifikata)**

**REGOLAMENT (KE, EURATOM) Nru.../2008
TAL-PARLAMENT EWROPEW U TAL-KUNSILL**

ta'

**dwar it-trażmissjoni ta' data suġġetta għall-kunfidenzjalità statistika
lill-Uffiċċju ta' l-Istatistika tal-Komunitajiet Ewropej
(Verżjoni kodifikata)**

(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)

IL-PARLAMENT EWROPEW U L-KUNSILL TA' L-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidraw it-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 285 tiegħu,

Wara li kkunsidraw it-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea ta' l-Energija Atomika, u b'mod partikolari l-Artikolu 187 tiegħu,

Wara li kkunsidraw il-proposta mill-Kummissjoni,

Filwaqt li jaġixxu skond il-proċedura stabbilita fl-Artikolu 251 tat-Trattat¹,

¹ Opinjoni tal-Parlament Ewropew ta' l-14 ta' Dicembru 2006 (ĠU C 317 E, 23.12.2006, p.600) u Deċiżjoni tal-Kunsill ta'...

Billi:

- (1) Ir-Regolament tal-Kunsill (Euratom, KEE) Nru 1588/90 tal-11 ta' Ġunju 1990 dwar it-trażmissjoni ta' data suġġetta għall-kunfidenzjalità statistika lill-Uffiċċju ta' l-Istatistika tal-Komunitajiet Ewropej¹ giet emendata kemm-il darba² u b'mod sostanzjali. Għal iktar ċarezza u razzjonalità, l-imsemmi Regolament għandu jiġi kodifikat.
- (2) Biex tkun tista' twettaq id-dmirijiet tagħha fdati lilha mit-Trattati, il-Kummissjoni għandha jkollha informazzjoni kompleta u affidabbli. Fl-interess ta' amministrazzjoni effiċjenti, l-Uffiċċju ta' l-Istatistika tal-Komunitajiet Ewropej, minn hawn 'il quddiem imsejjaħ l "Eurostat", għandu jkun jista' jikseb l-informazzjoni statistika nazzjonali kollha meħtieġa sabiex jipprepara l-istatistika Komunitarja u jwettaq l-analizi meħtieġa.
- (3) L-Artikolu 10 tat-Trattat tal-KE u l-Artikolu 192 tat-Trattat Euratom, jeżiġi li l-Istati Membri jiffacilitaw it-twettiq tal-kompiti tal-Komunità. Din l-obbligazzjoni testendi għall-provvista ta' l-informazzjoni kollha meħtieġa għal dan il-ghan. Barra minn hekk in-nuqqas ta' *data* statistika kunfidenzjali tikkostitwixxi għall-Eurostat telf konsiderevoli ta' informazzjoni fil-livell tal-Komunità u jagħmilha diffiċili li tithejja statistika u li jitwettqu l-analizi tal-Komunità.

¹ ĠU L 151, 15.6.1990, p. 1. Regolament kif emendat l-aħħar mir-Regolament (KE) Nru 1882/2003 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (ĠU L 284, 31.10.2003, p. 1).

² Ara l-Anness I.

- (4) L-Istati Membri m'għandhomx aktar raġuni biex jinvokaw id-dispożizzjonijiet dwar kunfidenzjalità statistika minhabba li l-Eurostat toffri l-istess garanziji ta' kunfidenzjalità ta' *data* bħal dawk ta' l-istituti nazzjonali ta' l-istatistika . Dawn il-garanziji huma diġà sa ċertu punt stabbiliti fit-Trattati tal-Komunità notevolment fl-Artikolu 287 tat-Trattat tal-KE, l-Artikolu 194(1) tat-Trattat Euratom, u l-Artikolu 17 tar-Regolament tal-Kunsill (KEE, Euratom, ECSC) Nru 259/68 tad-29 ta' Frar 1968, li jistabbilixxi r-Regolamenti tal-Persunal ta' l-uffiċjali u l-kondizzjonijiet ta' impjegi ta' haddiema oħra tal-Komunitajiet Ewropej¹, u jistgħu jiġu sostnuti b'miżuri adatti taħt dan ir-Regolament.
- (5) Kull ksur tal-kunfidenzjalità statistika koperta b'dan ir-Regolament għandu jiġi indirizzat b'mod effettiv, ikun min ikun dak li jwettaq il-ksur.
- (6) Kull ksur tar-regoli li jorbtu lill-uffiċjali u haddiema oħra li jaħdmu għall-Eurostat, sew jekk magħmul xjentement jew b'negligenza, jirrendihom responsabbli għal sanzjonijiet penali u, fejn ikun il-każ, penalitajiet legali għall-ksur tas-segretezza professjonali, skond id-dispożizzjonijiet ta' l-Artikoli 12 u 18, flimkien, tal-Protokoll dwar il-Privileġġi u l-Immunitajiet tal-Komunitajiet Ewropej.

¹ ĠU L 56, 4.3.1968, p. 1. Regolament kif emendat l-aħħar mir-Regolament (KE, Euratom) Nru 1558/2007 (ĠU L 340, 22.12.2007, p. 1).

- (7) Dan ir-Regolament japplika biss għat-trażmissjoni lill-Eurostat ta' *data* statistika li, fil-qasam tal-kompetenza ta' l-istituti nazzjonali ta' l-istatistika, huma koperti bil-kunfidenzjalità statistika, u ma jaffettwax id-dispożizzjonijiet nazzjonali jew tal-Komunità li jirrelataw mat-trażmissjoni ta' tipi oħra ta' informazzjoni lill-Kummissjoni.
- (8) Dan ir-Regolament għandu jiġi adottat mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 296(1)(a) tat-Trattat KE, li taħtu ebda Stat Membru ma huwa meħtieġ li jipprovdi informazzjoni li iżvelar tagħha jitqies minnu bħala kuntrarju għall-interessi essenzjali tas-sigurtà tiegħu.
- (9) L-implimentazzjoni tad-dispożizzjonijiet li jinsabu f'dan ir-Regolament, u b'mod partikolari dawk maħsuba biex jiżguraw il-protezzjoni ta' *data* statistika kunfidenzjali trażmessa lill-Eurostat, teħtieġ riżorsi umani, tekniċi u finanzjarji.
- (10) Il-miżuri meħtieġa għall-implimentazzjoni ta' dan ir-Regolament għandhom jiġu adottati skond id-Deciżjoni tal-Kunsill 1999/468/KE tat-28 ta' Ġunju 1999 li tipprovdi l-proċeduri għall-eżerċizzju tas-setgħat ta' implimentazzjoni konferiti lill-Kummissjoni¹,

ADOTTAW DAN IR-REGOLAMENT:

¹ ĠU L 184 17.7.1999, p. 23. Deciżjoni kif emendata mid-Deciżjoni 2006/512/KE (ĠU L 200, 22.7.2006, p. 11).

Artikolu 1

1. L-għan ta' dan ir-Regolament huwa:
 - (a) li jawtorizza lill-awtoritajiet nazzjonali biex jittrażmettu data statistika kunfidenzjali lill-Uffiċju Statistiku tal-Komunitajiet Ewropej (minn hawn 'il quddiem imsejjaħ "il-Eurostat");
 - (b) li jipprovdi garanzija li l-Kummissjoni tiegħu l-miżuri kollha meħtieġa biex tiżgura l-kunfidenzjalità tad-data hekk trażmessa.
2. Dan ir-Regolament għandu japplika biss għall-kunfidenzjalità statistika. Huwa m'għandux jaffettwa dispożizzjonijiet speċjali, tal-Komunità jew nazzjonali, li jissalvagwardjaw kunfidenzjalità diversa mill-kunfidenzjalità statistika.

Artikolu 2

Għall-finijiet ta' dan ir-Regolament, it-termini li ġejjin huma definiti kif ġej:

- (a) *data* ta' statistika kunfidenzjali: *data* definita fl-Artikolu 13 tar- Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 322/97 tas-17 ta' Frar 1997 dwar l-Istatistika tal-Komunita'¹;
- (b) awtoritajiet nazzjonali: istituti nazzjonali ta' l-istatistika u korpi oħra nazzjonali responsabbli għall-ġbir u l-użu ta' statistika għall-Komunitajiet;
- (c) informazzjoni dwar il-ħajja privata ta' persuni fiżiċi: informazzjoni dwar il-ħajja privata u tal-familja ta' persuni fiżiċi kif definita mil-leġislazzjoni jew prattika nazzjonali fl-Istati Membri varji;
- (d) użu għall-finijiet ta' statistika: użu esklussivament għall-kompilazzjoni ta' tabelli ta' statistika jew analizi statistiċi ekonomiċi; ma jistgħux jintużaw għall-finijiet amministrattivi, legali jew ta' taxxa jew għall-verifiki kontra l-unitajiet mistharrġa;
- (e) unità statistika: unità bażika li għaliha tirriferi d-*data* statistika trażmessa lill-Eurostat;
- (f) identifikazzjoni diretta: identifikazzjoni ta' unità statistika minn isimha jew l-indirizz, jew minn numru ta' identifikazzjoni uffiċjalment allokat u ppubblikat;
- (g) identifikazzjoni indiretta: il-possibbiltà li tiġi dedotta l-identità ta' unità statistika minbarra mill-informazzjoni msemmija fil-punt (f);
- (h) uffiċjali ta' l-Eurostat: uffiċjali tal-Komunitajiet fis-sens ta' l-Artikolu 1 tar-Regolamenti dwar Impjiegi ta' Uffiċjali tal-Komunitajiet Ewropej, li jaħdmu fl-Eurostat;

¹ ĠU L 52, 22.2.1997, p. 1. Regolament kif emendat l-aħħar bir-Regolament (KE) Nru 1882/2003.

- (i) persunal ieħor ta' l-Eurostat: persunal tal-Komunitajiet fis-sens ta' l-Artikoli 2 sa 5 tal-Kondizzjonijiet ta' l-Impjieg ta' Haddiema Ohra tal-Komunitajiet Ewropej, li jaħdmu fl-Eurostat;
- (j) disseminazzjoni: il-provvista ta' *data* irrispettivament mill-forma tagħha: pubblikazzjonijiet, aċċess għal databases, microfiches, komunikazzjonijiet bit-telefon, eċċ.

Artikolu 3

1. L-awtoritajiet nazzjonali huma b'dan awtorizzati li jittrażmettu *data* kunfidenzjali statistika lill-Eurostat.
2. Ir-regoli nazzjonali dwar kunfidenzjalità statistika ma jistgħux jiġu invokati biex jipprevjenu t-trażmissjoni ta' *data* statistika kunfidenzjali lill-Eurostat fejn att tal-liġi tal-Komunita' li jirregola statistika tal-Komunità jipprovdi għat-trażmissjoni ta' dik id-*data*.
3. It-trażmissjoni lill-Eurostat ta' *data* statistika kunfidenzjali, fis-sens tal-paragrafu 2, għandha titwettaq b'tali mod li l-unitajiet statistiċi ma jkunux jistgħu jiġu direttament identifikati. Dan ma jipprekludix l-ammissibbiltà ta' regoli ta' trażmissjoni aktar estensivi skond il-leġislazzjoni ta' l-Istati Membri.
4. L-awtoritajiet nazzjonali m'għandhomx ikunu obbligati li jittrażmettu informazzjoni dwar il-ħajja privata ta' persuni fiżiċi lill-Eurostat jekk l-informazzjoni trażmessa tippermetti li dawk il-persuni jkunu identifikati direttament jew indirettament.

Artikolu 4

1. Il-Kummissjoni għandha tiegħu l-miżuri kollha meħtieġa regolatorji, amministrattivi, tekniċi u organizzattivi biex tiżgura l-kunfidenzjalità tad-*data* statistika trażmessa mill-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istati Membri lill-Eurostat skond l-Artikolu 3.
2. Il-Kummissjoni għandha tistabbilixxi l-proċeduri għat-trażmissjoni ta' *data* statistika kunfidenzjali lill-Eurostat u l-prinċipji għall-protezzjoni ta' dik id-*data* skond il-proċedura msemmija fl-Artikolu 7(2).

Artikolu 5

1. Il-Kummissjoni għandha tagħti iŋstruzzjonijiet lid-Direttur Ġenerali ta' l-Eurostat biex jiżgura l-protezzjoni tad-*data* trażmessa mill-awtoritajiet nazzjonali ta' l-Istati Membri lill-Eurostat. Hija għandha tistabbilixxi l-arranġamenti għall-organizzazzjoni interna ta' l-Eurostat sabiex tiżgura dik il-protezzjoni, wara li tikkonsulta mal-Kumitat imsemmi fl-Artikolu 7(1).
2. Id-*data* kunfidenzjali trażmessa lill-Eurostat għandha tkun aċċessibbli biss għall-uffiċjali ta' l-Eurostat u tista' tintuża minnhom esklussivament għall-finijiet ta' statistika.

3. Madankollu, l-Kummissjoni tista' tagħti aċċess għal *data* statistika kunfidenzjali lil haddiema oħra ta' l-Eurostat kif ukoll lil persuni oħra fiżiċi li jaħdmu fil-proprjetà ta' l-Eurostat taħt kuntratt, f'kazijiet speċjali u esklussivament għall-finijiet ta' statistika. Il-proċeduri għal dak l-aċċess għandhom ikunu stabbiliti mill-Kummissjoni skond il-proċedura msemmija fl-Artikolu 7(2).
4. Id-*data* statistika kunfidenzjali fil-pussess ta' l-Eurostat tista' tiġi disseminata biss meta magħquda ma' *data* oħra f'forma li tiżgura li l-unitajiet statistiċi ma jkunux jistgħu jiġu identifikati la direttament u lanqas indirettament.
5. L-Uffiċjali u haddiema oħra ta' l-Eurostat u persuni oħra fiżiċi li jaħdmu fil-proprjetà ta' l-Eurostat taħt kuntratt ma jistgħux jużaw jew jiddisseminaw din id-*data* għal finijiet minbarra dawk stabbiliti f'dan ir-Regolament. Din il-projbizzjoni għandha tkompli tapplika ukoll wara t-trasferiment, terminazzjoni ta' servizz jew irtirar.
6. Il-miżuri ta' protezzjoni msemmija fil-paragrafi 1 sa 5 għandhom japplikaw għal:
 - a) kull data statistika kunfidenzjali li t-trażmissjoni tagħha lill-Eurostat hija koperta b'att tal-liġi Komunitarja li jirregola xi statistika Komunitarja,
 - b) kull data statistika kunfidenzjali trażmessa volontarjament mill-Istati Membri lill-Eurostat.

Artikolu 6

L-Istati Membri għandhom, qabel l-1 ta' Jannar 1992, jiehdu miżuri adatti biex jirrestringu kull ksur ta' l-obbligu li tinzamm is-segretezza ta' *data* kunfidenzjali trażmessa skond l-Artikolu 3. Dawn il-miżuri għandhom għall-inqas jikkonċernaw ksur imwettaq fit-territorju ta' l-Istat Membru konċernat, minn uffiċjali jew haddiema oħra ta' l-Eurostat u minn persuni oħra fiżiċi li jaħdmu taħt kuntratt fil-proprjetà ta' l-Eurostat.

L-Istati Membri għandhom jinfurmaw lill-Kummissjoni mingħajr dewmien bil-miżuri meħuda. Il-Kummissjoni għandha tgħaddi din l-informazzjoni lill-Istati Membri l-oħra.

Artikolu 7

1. Il-Kummissjoni għandha tkun assistita minn Kumitat dwar il-Kunfidenzjalità ta' l-Istatistika, minn hawn 'il quddiem imsejjaħ "il-Kumitat".
2. Fejn issir referenza għal dan il-paragrafu, għandhom japplikaw l-Artikoli 4 u 7 tad-Deċiżjoni 1999/468/KE, b'kont meħud tad-dispożizzjonijiet ta' l-Artikolu 8 tagħha.

Il-perijodu ta' żmien stabbilit fl-Artikolu 4(3) tad-Deċiżjoni 1999/468/KE għandu jkun ta' tliet xhur.

Artikolu 8

Il-Kumitat għandu jeżamina l-kwistjonijiet, li jirrelataw ma' l-implimentazzjoni ta' dan ir-Regolament, imqajma mill-president tiegħu, kemm fuq inizjattiva tiegħu stess kif ukoll fuq it-talba ta' rappreżentant ta' Stat Membru.

Artikolu 9

Ir-Regolament (Euratom, KEE) Nru 1588/90, kif emendat mir-Regolamenti elenkati fl-Anness I, huwa b'dan mhassar.

Ir-referenzi għar-Regolament imhassar għandhom jinftiehm u bħala referenzi għal dan ir-Regolament u għandhom jinqraw skond it-tabella ta' korrelazzjoni fl-Anness II.

Artikolu 10

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fl-għoxrin jum wara dak tal-pubblikazzjoni tiegħu fil-*Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea*.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi ...,

Għall-Parlament Ewropew
Il-President

Għall-Kunsill
Il-President

ANNEX I

Regolament imhassar flimkien ma' l-emendi suċċessivi tiegħu

Regolament tal-Kunsill (Euratom, KEE)

Nru 1588/90

(ĠU L 151, 15.6.1990, p. 1)

Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 322/97 L-Artikolu 21(2) biss

(ĠU L 54, 22.2.1997, p. 1)

Regolament (KE) Nru 1882/2003 tal- L-Anness II, punt 4 biss

Parlament Ewropew u tal-Kunsill

(ĠU L 284, 31.10.2003, p. 1)

ANNEX II

TABELLA TA' KORRELAZZJONI

Regolament (Euratom, KEE) Nru 1588/99	Dan ir-Regolament
Artikolu 1(1) l-ewwel u t-tieni inċiżi	Artikolu 1(1)(a) u (b)
Artikolu 1(2)	Artikolu 1(2)
Artikolu 2(1) sa (10)	Artikolu 2(a) sa (j)
Artikolu 3(1)	Artikolu 3(1)
Artikolu 3(2)	Artikolu 3(2)
Artikolu 3(3) l-ewwel subparagrafu	-
Artikolu 3(3) it-tieni subparagrafu	Artikolu 3(3)
Artikolu 3(4)	Artikolu 3(4)
Artikolu 4(1)	Artikolu 4(1)
Artikolu 4(2)	Artikolu 5(6)
Artikolu 4(3)	Artikolu 4(2)
Artikolu 5(1) sa (5)	Artikolu 5(1) sa (5)
Artikolu 6	Artikolu 6
Artikolu 7, paragrafi 1 u 2	Artikolu 7, paragrafi 1 u 2
Artikolu 7, paragrafu 3	-
Artikolu 8	Artikolu 8
-	Artikolu 9
Artikolu 9	Artikolu 10
-	Anness I
-	Anness II